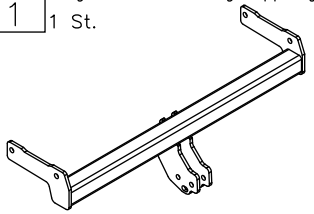
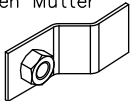

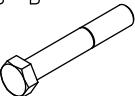

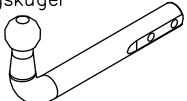


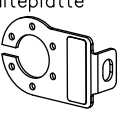





Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St. 	Pos. 5 Halter mit den Mutter 4 St. 	Pos. 10 Unterlegscheibe 4 St. ø 10,5 mm 
	Pos. 6 Schraube 8.8 B 2 St. M12x75mm 	Pos. 11 Federring 2 St. ø 12,2 mm 
Pos. 2 Kupplungskugel 1 St.  Art.nr-KL1H11	Pos. 7 Schraube 8.8 B 4 St. M10x35mm 	Pos. 12 Federring 4 St. ø 10,2 mm 
	Pos. 3 Steckdosenhalteplatte 1 St.  Art.nr-BL1H11	Pos. 8 Mutter 8 B 2 St. M12 
Pos. 4 Kugelschutz 1 St. 	Pos. 9 Unterlegscheibe 2 St. ø 13 mm 	



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
 Henryk & Zbigniew Nejman
 76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
 tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
 E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **H11**
 zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
 Hersteller: **SKODA**
 Modell: **FELICIA**
 Typ: **PICK-UP**
 ab Bj. 1996

Technische Daten:
D – Wert : **6,5 kN**
 Max. Masse Anhänger: **1000 kg**
 Max. Stützlast: **50 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0630*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

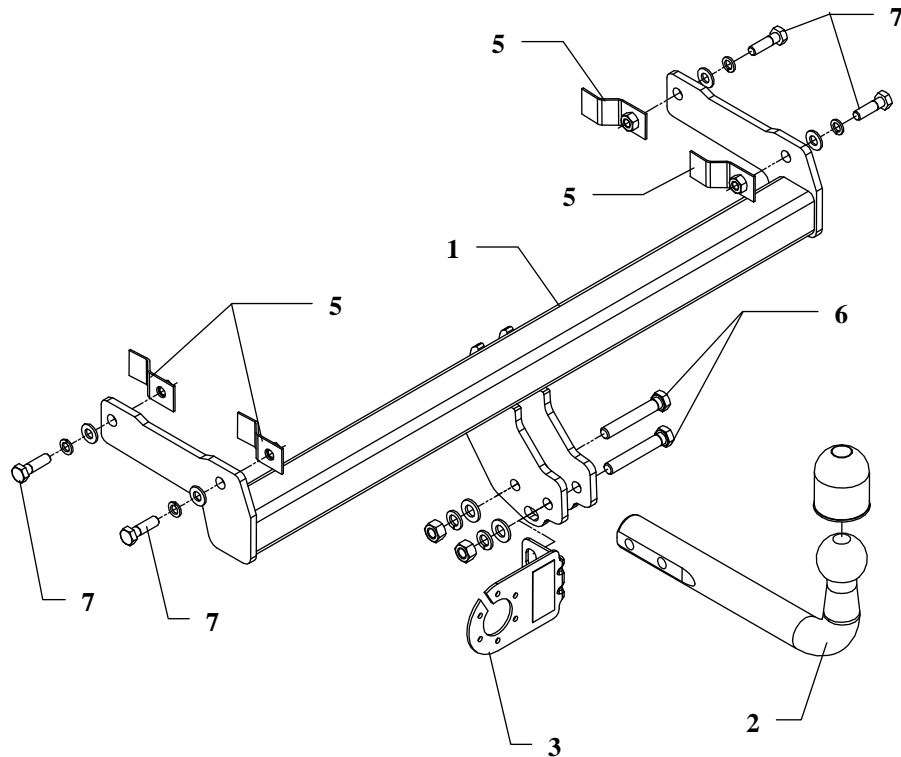
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstennwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeuggesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **H11**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **SKODA FELICIA PICK UP**, ab Bj. 1996, dient zum Ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1000 kg** und der Kugelstützlast von max. **50 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

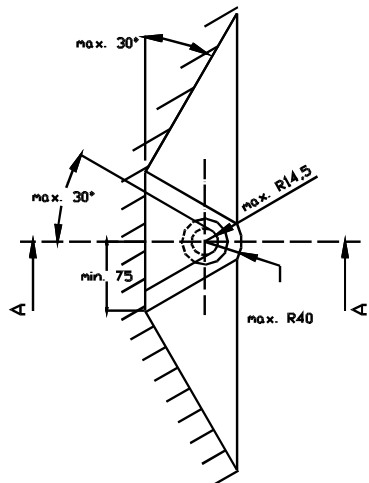
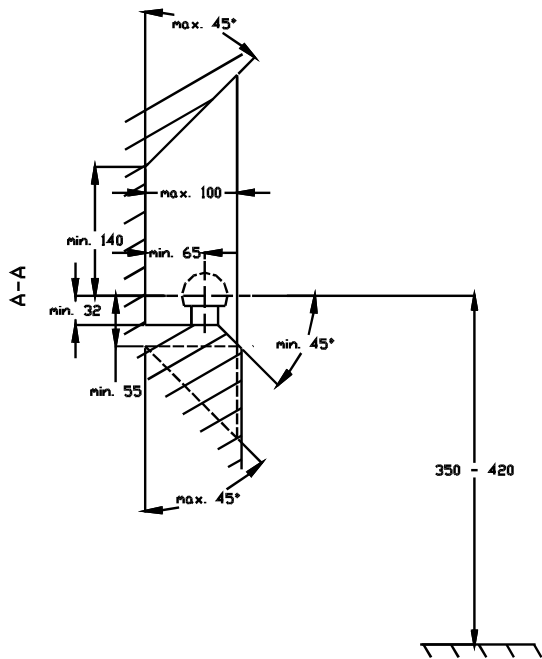
1. Die Tragarme der Anhängerkupplung an die Längsträger von unten anlegen und durch zwei links und rechts vorhandenen Löcher mit den mitgelieferten Schrauben M10x35mm (Pos.7) verschrauben. Die Ausleger mit den Muttern (Pos.5) von unten durch die länglichen Löcher in den Längsträger einsetzen.
2. Die Kupplungskugel (Pos.2) und den Steckdosenhalter (Pos.3) mit den mitgelieferten Schrauben M12x75mm (Pos.6) verschrauben.
3. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
4. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
5. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

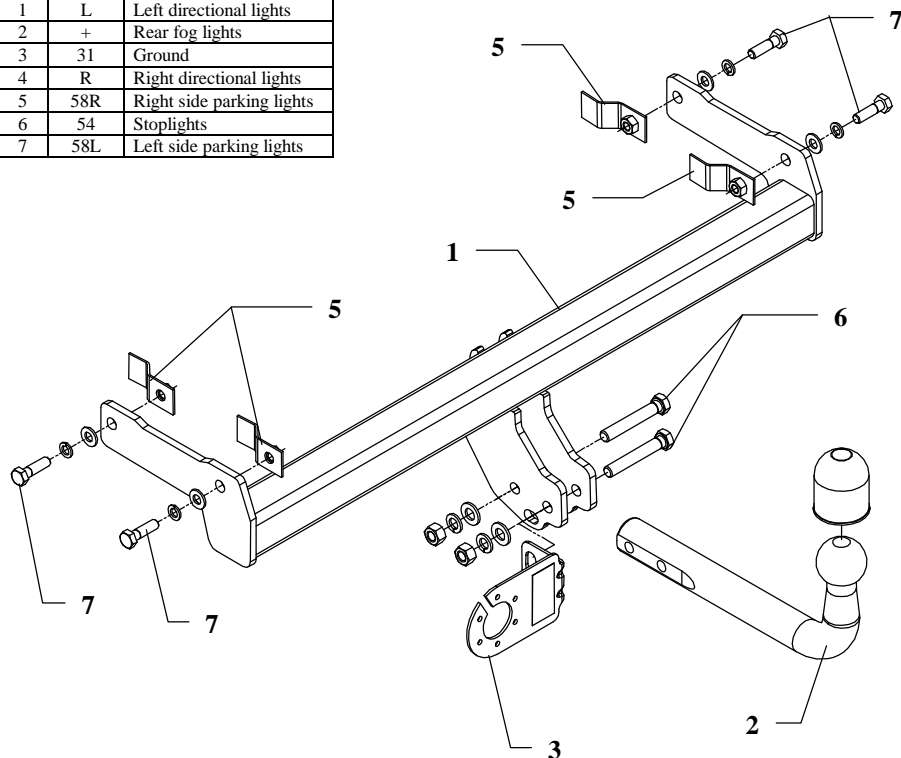


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in apendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following car: **SKODA FELICIA PICK UP**, produced since 1996, catalogue no. **H11** and is prepared to tow trailers max total weight **1000 kg** and max vertical mass **50 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. From bottom of the car position the main bar of the towbar (pos. 1) to the chassis members and fix it through the original two holes (per side) using bolts M10x35mm – pos. 7 (Jibs with the nut put through the ellipse holes in the chassis members from bottom of the chassis members).
2. To so prepared car position the ball of towbar (pos. 2) with the socket plate (pos. 3) and fix with M12x75mm (pos. 6) screws from the towbar accessories.
3. Tighten all nuts and bolts according to the torque shown in the table.
4. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
5. Complete the paint cover of towbar (during the mounting paint cover could be destroyed).

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

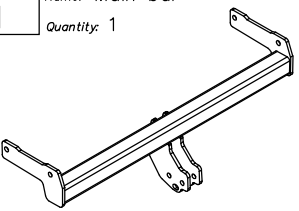
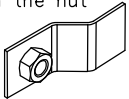

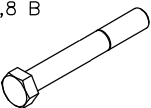

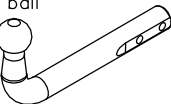


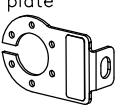



NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 5	Name: Jib with the nut Quantity: 4	Pos. 10	Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,5 mm
					
		Pos. 6	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm	Pos. 11	Name: Spring washer Quantity: 2 Dim.: Ø 12,2 mm
					
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M10x35mm	Pos. 12	Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,2 mm
					
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 8	Name: Nut 8 B Quantity: 2 Dim.: M12		
					
Pos. 4	Name: Ball cover Quantity: 1	Pos. 9	Name: Plain washer Quantity: 2 Dim.: Ø 13 mm		
					



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **H11**

Designed for:

Manufacturer: **SKODA**

Model: **FELICIA**

Type: **PICK-UP**

produced since 1996

Technical data:

D-value: 6,5 kN

maximum trailer weight: **1000 kg**

maximum vertical cup mass: **50 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: **e20*94/20*0630*00**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

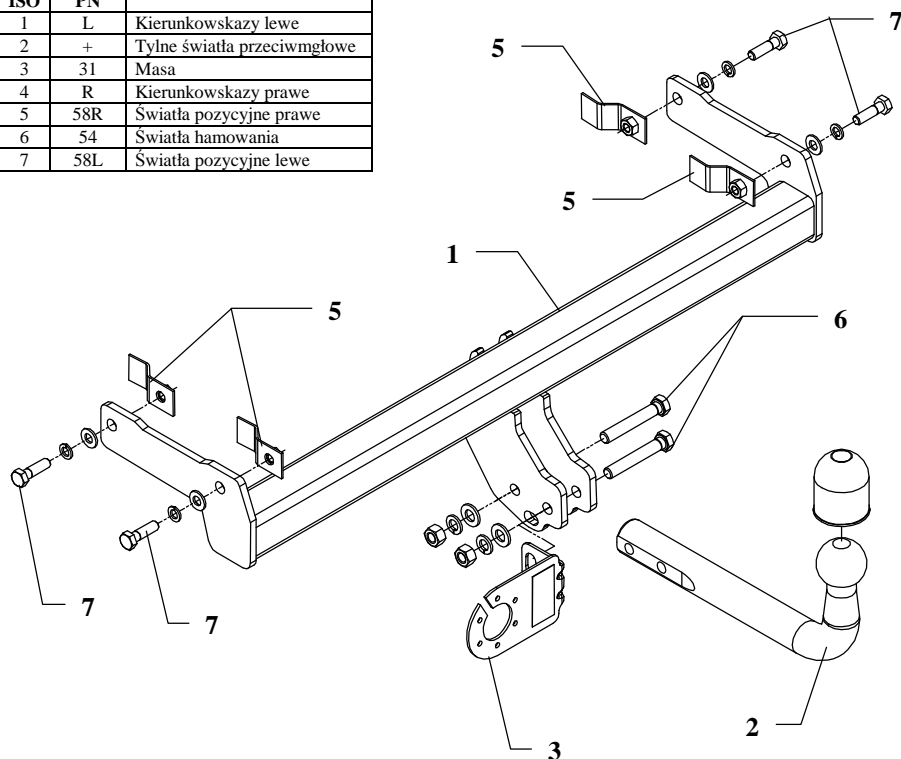
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **SKODA FELICIA PICK UP**, produkowanym od 1996r., nr katalogowy **H11** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1000 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Od spodu samochodu do podłużnic przyłożyć belkę główną zaczepu (poz. 1) i przykręcić poprzez istniejące dwa otwory po lewej i prawej stronie śrubami M10x35mm (poz. 7) z wyposażenia zaczepu (wysięgniki z nakrętkami – poz. 5 – włożyć przez podłużne otwory od spodu podłużnic).
2. Do tak przygotowanego zaczepu przykręcić część kulistą (poz. 2) wraz z blachą pod gniazdo (poz. 3) śrubami M12x75mm (poz. 6) z wyposażenia zaczepu.
3. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
4. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
5. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

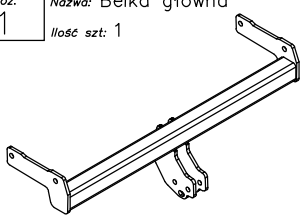
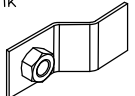

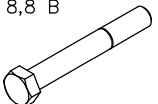

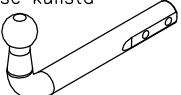


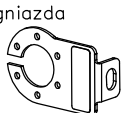



-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Wysięgnik Ilość szt.: 4	Poz. 10 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 4 Wymiar: \varnothing 10,5 mm
		
	Poz. 6 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 11 Nazwa: Podkładka sprężysta Ilość szt.: 2 Wymiar: \varnothing 12,2 mm
		
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10x35mm	Poz. 12 Nazwa: Podkładka sprężysta Ilość szt.: 4 Wymiar: \varnothing 10,2 mm
		
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12	
		
Poz. 4 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1	Poz. 9 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 2 Wymiar: \varnothing 13 mm	
		

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

SKODA FELICIA PICK UP produkowanego od 1996r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **H11**
Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:
Producent: **SKODA**
Model: **FELICIA**
Typ: **PICK-UP**
produkowanego od 1996r.

Dane techniczne:
Wartość siły **D**: **6,5 kN**
maksymalna masa przyczepy: **1000 kg**
maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

Numer homologacji zgodnie z Dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*0630*00**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły *D*:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$